



June 15, 1982

Le 15 juin 1982

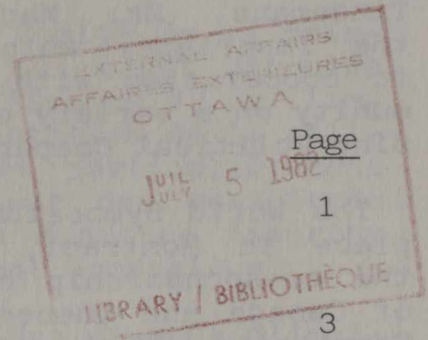
bulletin

# Canada

newsletter



N° 14



Recent events in Canada/EC relations	Page
La mise en valeur des ressources humaines - une priorité pour le Canada	1
Canadian energy policy update	3
Chasse aux phoques: le Canada propose qu'on s'en remette à des spécialistes internationaux	4
Manitoba: Manufacturing increasingly led by microelectronics	5
Les transports dans le Nord Canadien: un défi accepté	6
EN BREF: Visites françaises au Canada	7
Succès pour une entreprise canadienne à New York	8

## RECENT EVENTS IN CANADA/EC RELATIONS



*Dr. Mark MacGuigan, Secretary of State for External  
Affairs, speaking with President Gaston Thorn.*

Canada's Secretary of State for External Affairs, Dr. Mark MacGuigan, called on President Gaston Thorn and Vice-President Wilhelm Haferkamp on 19 May 1982. The Minister reviewed with President Thorn a number of multilateral economic issues on the agenda of the Versailles Summit. Vice-President Haferkamp and Dr. MacGuigan discussed the recent quadrilateral trade discussions held near Paris and examined a number of current bilateral issues including fisheries, the seal hunt, asbestos, footwear and provincial liquor control board policies. In a separate visit to the incumbent Council President, Belgian Foreign Minister Leo Tindemans, Mr. MacGuigan underlined the importance which Canada attaches to cooperation with the European Community on a variety of subjects, including Political Cooperation.

The World Symposium on Asbestos took place in Montreal, May 24-27, under the co-sponsorship of the governments of Canada and Quebec and the European Commission. This arose from work done on the asbestos issue within the Industrial Cooperation Sub-Committee, under the Canada/EC Framework Agreement. The Symposium was attended by over 700 scientists and doctors as well as representatives of government, industry and trade unions from 49 countries. In closing the Symposium, its Secretary General Jacques Dunnigan noted that the asbestos issue has given rise to major differences of opinion and analysis within all groups of participants. To the question as to whether society can live with asbestos there was no clear answer. The Symposium set aside the banning of asbestos as a solution, but it did issue a warning, and it defined requirements with respect to the application of a rigorous and continual control of asbestos through all phases of its mining, processing, transport, manufacturing and handling. The Symposium also called for extensive research and analysis of epidemiological data to fill the numerous gaps in our knowledge.



*Dr. MacGuigan welcomed by Vice-President Haferkamp*

On June 3, the Minister of Agriculture for the Province of Ontario, Dennis Timbrell, called on the Commission for a series of meetings during which Canada/EC agricultural relations of particular interest to Ontario were reviewed, notably liquor control boards, grain screenings, and Commission proposals for changes in the Common Agricultural Policy.

On May 11, a group of 24 high level Canadian business executives travelling under the auspices of the Canadian Institute for International Affairs had a series of meetings at the Commission. The visitors, who were chief executives of major Canadian corporations, were met by Vice-President Etienne Davignon and were given briefings by senior Commission officials on EC reform, current trade policy issues and European Political Cooperation. One of the objectives of the Canada/EC Framework Agreement for Commercial and Economic Cooperation is to encourage the exchange of infor-

mation and development of contacts between private firms and organizations in Canada and Europe. Although this visit was not organized through the Framework Agreement, it and similar visits are facilitated by the Canadian Mission and by the Commission in order to help meet this objective.

## LA MISE EN VALEUR DES RESSOURCES HUMAINES - UNE PRIORITE POUR LE CANADA

A l'occasion de la réunion des ministres du Comité de la main-d'oeuvre et des affaires sociales de l'OCDE qui s'est déroulée à Paris ce printemps, le Ministre canadien de l'Emploi et de l'Immigration, M. Lloyd Axworthy, a présenté l'orientation de la politique canadienne de l'emploi. Il a souligné particulièrement l'importance qu'il prêtait à la mise en valeur des ressources humaines. Voici des extraits du discours du Ministre Axworthy portant sur cet important aspect du développement économique.

"Bien que le Canada ait longtemps compté sur des niveaux d'immigration élevés pour combler ses besoins en main-d'oeuvre spécialisée, notre pays a maintenant adopté des lignes de conduite visant à permettre à un nombre suffisant de Canadiens d'acquérir les compétences les plus recherchées par les employeurs. Le nouveau Programme national de formation, ébauché au début de janvier et que l'on discute maintenant avec les provinces, corrigera bon nombre de lacunes de notre approche antérieure..."

"Les progrès technologiques importants nous obligent à redoubler d'efforts pour assurer aux jeunes la formation qui leur permettra d'accéder aux emplois de demain. Il importe aussi d'offrir des possibilités de recyclage aux travailleurs des industries et des professions qui sont sur leur déclin. Non seulement un recyclage pertinent agit comme un dispositif de sécurité qui dissipe les craintes des travailleurs touchés par le fléchissement sectoriel, mais il augmente aussi considérablement la possibilité d'une croissance économique plus rapide.

"L'évolution démographique du Canada nécessitera un recours beaucoup plus intensif aux femmes, aux autochtones et aux handicapés dans une gamme élargie d'industries et de professions. Les femmes, par exemple, représenteront presque 70 pour cent des nouveaux venus sur le marché du travail dans les années 80, tandis que dans plusieurs grandes villes de l'Ouest du Canada, au moins 30 pour cent de l'accroissement de la population active sera attribuable aux autochtones. Afin d'éviter les déséquilibres dans le marché du travail et les conséquences qui en découlent (taux de chômage élevés et pressions inflationnistes s'exerçant sur les salaires), il faut des programmes nouveaux, soigneusement adaptés à des groupes précis de la population active. Un certain nombre de mesures sont récemment entrées en vigueur, qui visaient à intégrer dans la population active les catégories susmentionnées. Le nouveau Programme national de formation permettra d'utiliser plus efficacement la formation de base axée sur des emplois précis, ainsi que d'offrir plus de cours de perfectionnement professionnel.

"Le gouvernement fédéral révisé actuellement en profondeur le système de formation selon les grandes lignes que je viens d'ébaucher. Nous entendons déployer des efforts de formation qui porteront sur les métiers nécessaires à la croissance future. A cette

fin, on met en place, actuellement, une Caisse d'adaptation et de perfectionnement professionnels pour aider les établissements de formation à se doter des installations qui permettront de former un plus grand nombre de travailleurs dans ces disciplines. Nous accordons également des subventions supplémentaires à l'industrie afin de l'encourager à former plus de travailleurs dans des professions d'importance nationale qui sont en pénurie de main-d'oeuvre. Par ailleurs, des fonds accrus sont affectés au Programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'oeuvre pour permettre le recyclage des travailleurs des industries en perte de vitesse. Enfin, nous élaborons des mécanismes visant à accélérer l'entrée et l'intégration de membres des groupes défavorisés dans la population active".

#### CANADIAN ENERGY POLICY UPDATE

The Minister of Energy, Mines and Resources, Marc Lalonde, made a major statement on Canadian energy policy on May 31, 1982 in the House of Commons. The Minister reviewed recent developments in the energy sector covering the agreements with the Provinces, the world oil outlook and its implication for Canada, and domestic supply and demand developments. He then turned to the implementation of the Government's programmes for substitution away from oil, for energy conservation, for research and development of new energy sources and for the Canadianization of the oil and gas industry. The basic objectives of the National Energy Program, announced in October 1980 - security of oil supply, increased opportunity for Canadians to participate in the oil and gas sector, and a fair distribution of energy benefits and burdens - remain unchanged, and any adaptations are designed to contribute to the achievement of these goals in this decade.

Previous consideration of oil import strategy was based on the premise that Canadian oil import needs were likely to grow through the mid-1980s. This premise is now in question. With the success so far of the oil substitution programme and the expected production from offshore sources, imports are unlikely to grow beyond current levels and may indeed drop.

Cumulative additions to natural gas reserves have created a growing surplus. Minister Lalonde announced new incentives for increased industrial use of natural gas, and further assistance for the laying of new transmission lines in Quebec and the Maritime Provinces. The regulations designed to protect future Canadian requirements for gas have been altered in view of the new estimate of reserves, and these will permit higher levels of exports.

The rate of progress on the Canadianization of the oil and gas industry has exceeded all expectations. Canadian ownership of oil and gas upstream revenues has risen by 6.7 percent to a total of 34.7 percent. Most of this has been accomplished through acquisitions and mergers. The Government remains committed to the Canadianization of at least 50 percent of the industry by 1990.

Oil and gas prices and fiscal measures announced in October 1980 will remain in place, but Mr. Lalonde announced some immediate and short term cash flow relief to the industry. These, along with the royalty reductions recently announced by the Province

of Alberta, should spur exploration and development. The measures include reductions in the petroleum and gas revenue tax and the incremental oil revenue tax, and adjustments to the oil price according to the date of its discovery. Minister Lalonde estimated that the total value of these measures for the industry would be more than 2 billion dollars during the period to 1986.

#### CHASSE AUX PHOQUES: LE CANADA PROPOSE QU'ON S'EN REMETTE A DES SPECIALISTES INTERNATIONAUX

Le Gouvernement du Canada a proposé à la Commission des Communautés européennes qu'on s'en remette, pour les deux principales questions soulevées par la résolution du Parlement européen sur les produits dérivés du phoque, à des spécialistes internationalement reconnus.

Cette proposition se veut une réponse aux critiques continues dont le Canada fait l'objet dans plusieurs pays relativement à sa récolte annuelle des phoques. Ces critiques sont le résultat d'une campagne internationale orchestrée par plusieurs associations de protestataires. N'ayant pas réussi à saisir l'opinion publique au Canada, ces associations ont tenté, ces dernières années, d'amener les gouvernements étrangers à imposer des contrôles à l'importation pour empêcher le commerce des produits du phoque. Au mois de mars, ces efforts ont abouti au passage d'une résolution du Parlement européen recommandant à la Commission l'interdiction du commerce des produits du phoque avec et à l'intérieur de la CEE.

Selon les spécialistes canadiens, le rapport qui a servi de base à la résolution du Parlement européen comporte de sérieuses erreurs. En particulier, il ne tient pas suffisamment compte des données scientifiques disponibles touchant les deux principaux points sur lesquels porte la critique de la chasse aux phoques, soit l'état des populations de phoques, et les méthodes d'abattage utilisées dans la chasse aux phoques.

Afin d'aider la Commission européenne à arrêter sa position sur la chasse aux phoques sur une base plus conforme à la réalité et à rétablir aux yeux du public les bases scientifiques sur lesquelles repose la gestion canadienne de la chasse aux phoques, le Gouvernement du Canada a suggéré que l'on s'en remette, pour ces deux questions, au jugement de spécialistes indépendants internationalement reconnus. La Commission a accepté conjointement avec le Canada de porter la question concernant les populations de phoques à l'attention du Conseil international pour l'exploration de la mer (CIEM-ICES). Il a également été proposé de réunir un groupe de spécialistes qui se pencheraient sur la question des méthodes d'abattage; cette proposition demeure à l'étude.

Le Gouvernement du Canada tient à faire la preuve que la stratégie canadienne de gestion des populations de phoques est l'une des plus rigoureuses du monde et que la récolte des phoques au Canada est l'objet d'une réglementation stricte. Il veut aussi démontrer que les méthodes d'abattage utilisées au cours de cette chasse sont meilleures que celles utilisées dans les abattoirs.

Le Gouvernement du Canada s'attend à ce que toute décision concernant le commerce du phoque soit prise sur la base d'une

information scientifique complète et vérifiée.

## MANITOBA: MANUFACTURING INCREASINGLY LED BY MICROELECTRONICS

The Province of Manitoba, half-way across the continent between the Atlantic and the Pacific, entered a new political cycle last year with the return to power of the New Democratic Party. The new Premier, Howard Pawley, faces a difficult but not impossible job as he prepares to build on the Province's industrial and high technology strength to provide new or improved social benefits to Manitobans. According to some projections, Manitoba will have a real growth rate of 2 percent in 1982, down from previous years, but still better than the national average. There has been general sluggishness in the traditional sectors of the economy: agriculture, mining and forestry, because of depressed world prices for such commodities as wheat, barley, beef, copper, nickel and zinc and the depressed housing market in North America.

Nevertheless, the Province can still create about 3,000 new jobs annually, and in the last year has welcomed over 3,800 new inhabitants, raising its population to 1,030,000. The two main drawing cards appear to be steady growth in the manufacturing sector, with capital investment in new plants rising 16.7 percent in 1981 alone, and a relatively low cost of living.

There are several major projects being initiated by the Federal and Provincial Governments, which will contribute to economic activity in the Province. Federal authorities, the Province and the city of Winnipeg plan to spend 96 million dollars to revitalize Winnipeg's downtown core. The Federal Government corporation Air Canada will undertake a 60 million dollar expansion of its overhaul and computer services activities. The Federal Department of Employment and Immigration will place its regional employment centre computer in Winnipeg. The Provincial Government is currently negotiating with Aluminum Co. of Canada Ltd. to build a 500 million dollar smelter, and with International Minerals and Chemical Corporation of USA to open a 500 million dollar potash mine in Manitoba. Arrangements are also underway for the construction of a one billion dollar power grid that would carry Manitoba electricity to Saskatchewan and Alberta.

Provincial authorities have designated microelectronics as one of the key areas for development. Manitoba is located far from the largest North American markets and consequently its larger manufactured products have to bear a relatively high transport cost. But microelectronics systems and products are relatively small and easy to handle, and can lead to the establishment of new industrial centres.

The Provincial and Federal Governments will provide 900,000 dollars during the next three years to fund a research centre at the University of Manitoba, which will help private companies develop products that prove commercially viable. Once a prototype has been proven, it will be up to the company alone to carry out commercial production. Other public organizations involved in microelectronics research are the Manitoba Government's high-technology laboratory, Manitoba Telephones Systems, and a new high voltage direct current Research Centre.

The private sector has begun to take notice of Manitoba's

initiatives in microelectronics. Interdiscom Systems Ltd. has moved its head office to Winnipeg from Montreal and Infomart, a Toronto company, has set up a Winnipeg office. Both companies are designing and putting into experimental use micro-based cable systems and software programmes with the hope of marketing them across North America. More than 30 private enterprises in the Province are now using microtechnology to produce a variety of sophisticated products from health care devices to computer games. To some Provincial authorities this is just the first step towards rivalling the so-called Silicon Valley of microelectronic industries south of San Francisco.

#### LES TRANSPORTS DANS LE NORD CANADIEN: UN DEFI ACCEPTE

L'Arctique change continuellement de physionomie. Il est important que les moyens de transport puissent aller de pair avec les besoins des habitants de l'Arctique et les progrès technologiques, sans toutefois nuire à l'écologie délicate de cette région unique. L'exploration et l'exploitation des richesses naturelles se poursuivent et s'accroîtront au fur et à mesure que les sources naturelles de pétrole, de gaz et de minéraux s'épuiseront.

Autrefois dans les régions occidentales de l'Arctique, les Amérindiens employaient des canoës pour parcourir les nombreux cours d'eau. Plus à l'est et au nord, les Inuit, tout comme les Amérindiens, se servaient de traîneaux tirés par des chiens.

Aujourd'hui, les habitants de l'Arctique utilisent l'avion pour se rendre au travail dans les mines ou sur les lieux de forage, pour faire des achats dans les agglomérations plus importantes, pour envoyer les enfants à l'école et pour recevoir des traitements d'urgence dans les hôpitaux. En outre, l'avion sert à transporter de nombreuses marchandises utilisées dans l'Arctique. Bien que le transport aérien coûte cher, l'aviation constitue un lien vital entre les petites collectivités, ainsi qu'entre ces dernières et les centres importants comme Yellowknife, Frobisher Bay, Resolute Bay, Rankin Inlet, Inuvik et Whitehorse.

En vertu d'un programme commun, les ministères des Transports, des Affaires indiennes et du Nord, de l'Environnement et de la Défense nationale construisent ou reconstruisent actuellement des aéroports dans plus de 40 agglomérations de l'Arctique dont la population sédentaire varie entre 150 et 900 habitants. Une fois terminé, on estime que le coût total de ce programme aura dépassé \$80 millions. L'exploitation de ces aéroports sera confiée aux collectivités. A cette fin, on a déjà mis sur pied un programme de formation pour préparer les habitants à dégager les pistes, à faire la lecture des bulletins météorologiques et à effectuer des radiocommunications avec les aéronefs. Ce programme permet ainsi aux habitants de l'Arctique de se familiariser avec le domaine technique complexe qu'est l'exploitation d'un aéroport.

Etant donné le coût élevé du transport aérien, c'est par bateau que l'on transporte, durant les mois d'été, les matériaux de construction, les combustibles, les véhicules, les appareils ménagers, les vêtements et les vivres. Depuis 1930, les brise-glace de la Garde côtière canadienne escortent les convois de cargos et de pétroliers jusqu'à la baie d'Hudson et l'Arctique oriental.

En 1973, la Garde côtière a commencé à étudier un nouveau type

de brise-glace de plus grande puissance. A l'époque on envisageait un navire conventionnel de classe 7, soit un brise-glace capable d'avancer sans difficulté dans la glace de 2,13 mètres d'épaisseur, mais depuis lors il s'est avéré nécessaire d'acquérir un navire plus puissant pour tenir compte de l'essor de l'exploitation du gaz et du pétrole. Actuellement, on se propose de construire un brise-glace polaire de classe 8 pouvant naviguer dans les glaces de 2,4 mètres d'épaisseur sans avoir à charger. Le navire développera 100.000 HP, ce qui en fera le brise-glace le plus puissant du monde.

Un brise-glace polaire de classe 8 contribuerait non seulement à garantir la souveraineté du Canada dans le Grand Nord, mais servirait également à escorter les navires dans l'Arctique, à faire respecter la réglementation maritime et à effectuer des missions de surveillance, de recherche et de sauvetage. Il jouerait également le rôle de centre de contrôle dans l'éventualité d'un déversement d'hydrocarbures ou autre catastrophe écologique. La technologie permet de contribuer sensiblement à la solution des problèmes de transport dans l'Arctique, mais les dangers inhérents sont nombreux. L'industrie et les gouvernements concernés s'assurent d'ores et déjà que les promesses seront tenues et les dangers écartés.

#### EN BREF

##### VISITES FRANCAISES AU CANADA

Répondant à l'invitation du Premier ministre Trudeau, le Premier ministre français, M. Pierre Mauroy, s'est rendu en visite officielle au Canada du 22 au 28 avril. Il était accompagné de MM. Claude Cheysson et André Labarrère, respectivement Ministres des Relations extérieures et des Affaires parlementaires. A Ottawa, les visiteurs ont eu des entretiens avec M. Trudeau et plusieurs ministres canadiens. A Toronto, Moncton et Québec, ils ont rencontré les autorités provinciales et des hommes d'affaires canadiens. Trois semaines auparavant, le Ministre du Commerce extérieur de France, M. Michel Jobert, avait visité Ottawa, Edmonton, Toronto et Québec. Les deux visites visaient à stimuler les échanges commerciaux et la coopération industrielle entre la France et le Canada. Le Président de la République française, M. François Mitterand, avait aussi rencontré le Premier ministre Trudeau à Vancouver en avril dans le cadre des préparatifs pour le Sommet de Versailles.

##### SUCCES POUR UNE ENTREPRISE CANADIENNE A NEW YORK

La compagnie Bombardier, de Montréal, a décroché le plus important contrat jamais obtenu à l'étranger par une entreprise canadienne. Le gouvernement fédéral et la Metropolitan Transit Authority de New York ont annoncé le 18 mai les détails de ce contrat d'un milliard de dollars. Bombardier fabriquera 825 voitures du métro de New York dans le cadre d'un programme de modernisation évalué à près de 8 milliards. Le contrat devrait créer environ 15.000 emplois sur une période de cinq ans.

